

31-01-1996



De heer Elio DI RUPO  
Vice-Eerste Minister en  
Minister van Economie en  
Telecommunicatie  
de Meeûssquare 23

1040 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

27.112/D/II/PF/SM  
JP/MM

Betreft: Belgacom - Sint-Truiden.  
Franstalige facturen met vermelding "St.-Truiden".

Mijnheer de Vice Eerste-Minister,

Op 26 oktober 1995 en 11 januari 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht die op 3 juni 1995 door een Franstalige inwoner van Voeren werd ingediend tegen het feit dat de dienst Belgacom te Sint-Truiden hem een Franstalige factuur met de vermelding "Sint-Truiden" heeft toegestuurd.

Per brief van 22 juni 1995, rechtgezet door die van 29 juni 1995, heeft de VCT gevraagd of de factuur uitging van de dienst Belgacom te Sint-Truiden en welke de werkring van die dienst was.

Op 31 juli 1995 heeft het hoofdbestuur van Belgacom het volgende laten weten:

" Wat deze klacht betreft kunnen wij u zeggen dat de desbetreffende persoon reeds sedert 2/88 dergelijke facturen ontvangt.

Al de voor de klant essentiële informatie wordt altijd in de taal van zijn keuze vermeld.

Aangezien de verzending van de facturen vanuit een homogeen Nederlandstalige gemeente gebeurt, is het normaal dat deze laatste ook in het Nederlands op de factuur staat vermeld.

Een praktisch aspect hiervan is ook dat, de eventueel niet-bestelde stukken vlugger terug bij de afzender terugkomen".

De Belgacom-dienst te Sint-Truiden is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 34, § 1, a, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). Die dienst wordt geacht de taal te gebruiken die ter zake is opgelegd aan de plaatselijke diensten van de gemeente waar die particulier zijn woonplaats heeft. Met toepassing van artikel 12, 3e lid, SWT, wenden de diensten in de taalgrensgemeenten als Voeren zich tot de particulieren in die van de beide talen - het Nederlands of het Frans - waarvan de betrokkenen zich hebben bediend of het gebruik ervan hebben gevraagd.

In casu werd de factuur gesteld in het Frans.

De VCT constateert dat het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot vaststelling van de schrijfwijze van de gemeentenamen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 augustus 1992 houdende rangschikking van de gemeenten, naast de naam "Sint-Truiden", tussen haakjes de vertaling "Saint-Trond" vermeldt.

In een Franse tekst dient een stad uit het Nederlandse taalgebied met haar officiële Franse vertaling te worden vermeld.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt gestuurd aan de heer Johan VANDE LANOTTE, Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, aan de heer Afgevaardigd-bestuurder van Belgacom en aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS